

Muzeum regionu Valašsko
Vás zve na výstavu

Museum of the Moravian Wallachia
region invites to the Exhibition

7. 12. 2025

12. 4. 2026

Zámek Vsetín
Vsetín chateau

TAJEMSTVÍ ROMUNSKÝCH LIDOVÝCH MASEK

The
mystery
of
the
romanian
folk mask

Kulturní most s moravským
Valašskem napříč staletími

A Cultural Bridge Across Centuries
With Moravian Wallachia

6. 12. 2025

Slavnostní vernisáž
Exhibition opening at 2 p.m.

14:00 hodin

Muzeum regionu Valašsko
Vás zve na výstavu

Museum of the Moravian Wallachia
region invites to the Exhibition

7. 12. 2025

12. 4. 2026

Zámek Vsetín
Vsetín chateau



TAJEMSTVÍ ROMUNSKÝCH LIDOVÝCH MASEK

The
mystery
of
the
romanian
folk mask

Kulturní most s moravským
Valašskem napříč staletími

A Cultural Bridge Across Centuries
With Moravian Wallachia

6. 12. 2025

Slavnostní vernisáž
Exhibition opening at 2 p.m.

14:00 hodin

TRADIČNÍ MASKY Z TRANSYLVÁNIE

Ve vesnicích Transylvánie nikdy masky nebyly jen dekorativními prvky. Patří k systému víry a zvyků, které byly po staletí součástí života venkovských komunit. Nošeny během zimních svátků se masky objevují u etnik, která v oblasti společně žijí — Rumuni, Maďaři, Sasové — a jsou součástí rituálů spojených s Vánocemi, Novým rokem a karnevalem. Doprovázejí důležité okamžiky zemědělského a církevního kalendáře.

TRADITIONAL MASKS FROM TRANSYLVANIA

In the villages of Transylvania, masks were never merely decorative. They are part of a system of beliefs and customs that have been an integral part of rural life for centuries. Worn during winter celebrations, the masks appear among the ethnic groups living together in the region—Romanians, Hungarians, and Saxons—and are part of rituals associated with Christmas, New Year, and Carnival. They accompany important moments in the agricultural and ecclesiastical calendar.

Kostýmy jsou ručně vyráběny z místních materiálů: dřevo, kožešina, plátno, kůže, sláma. Používají se i symbolicky přetvořené prvky lidového kroje: obrácené kožichy, převrácené čapky, sukně, šátky. Tato směs starého a spontánního dává masce výjimečnou vizuální sílu. Dnes se tradiční masky stále používají v oblastech jako Maramureș, Năsăud, Széklersko a Banát. Někdy jsou zachovávány v autentické podobě, jindy umělecky reinterpretovány, ale stále jsou symbolem kolektivních hodnot a sounáležitosti.

The costumes are handmade from local materials: wood, fur, linen, leather, and straw. Symbolically transformed elements of traditional folk dress are also used: inverted coats, upside-down hats, skirts, and scarves. This blend of the old and the spontaneous gives the mask its exceptional visual impact. Today, traditional masks are still used in areas such as Maramureș, Năsăud, Székely Land, and Banat. Sometimes preserved in their authentic form, other times artistically reinterpreted, they remain a symbol of collective values and community belonging.

RITUÁL A KOMUNITA

RITUAL AND COMMUNITY

POSTAVY A PODOBY

CHARACTERS AND FORMS

Každá maska má jasnou funkci a pevné místo v obřadním celku: koza, která tančí, čerti, kteří provokují, staříci a stařenky, kteří satirizují. Odráží hlubokou symbolickou logiku, v níž je chaos nastolen jen proto, aby znovu nastolil řád, a groteskno má očištnou funkci. Maškary dočasně ruší normy každodenního života. Obcházejí domy, tančí, žertují, tropí neplechy, zesměšňují společenské i osobní nedostatky.

Each mask has a clear function and a fixed place within the ceremonial ensemble: the dancing goat, devils who provoke, elderly men and women who satirize. They reflect a deep symbolic logic, where chaos is introduced only to restore order, and the grotesque serves a purifying purpose. The masks temporarily suspend the norms of everyday life. They go from house to house, dance, joke, cause mischief, and mock both social and personal shortcomings.